

§ 2. De commissie kan in het bijzonder :

— inlichtingen inwinnen bij om het even welke bevoegde openbare overheid om zich ervan te verzekeren dat de fondsen op een duidelijk bepaalde, doorzichtige, niet discriminerende en controleerbare manier gebruikt worden;

— van elke bevoegde overheid de nodige documenten en inlichtingen opvragen voor het opstellen van het jaarlijkse verslag waarvan sprake in dit artikel.

HOOFDSTUK V. — *Strafbepalingen*

Art. 11. De inbreuken op de bepalingen van artikelen 4 en 7, § 3, van dit besluit worden gestraft met een gevangenisstraf van één tot zes maanden en een boete van vijf tot vijfhonderd € of enkel één van deze straffen.

HOOFDSTUK VI. — *Overgangsbepalingen en inwerkingtreding*

Art. 12. § 1. Voor het jaar 2002, wordt 50 % van het bedrag waarvan sprake in artikel 9 gestort door de netbeheerder op 15 november 2002 en wordt 50 % van het bedrag waarvan sprake in artikel 9 gestort door de netbeheerder op 31 december 2002.

§ 2. Voor het jaar 2002, is een bedrag van 4.634.000 EUR in mindering gebracht van het bedrag voorzien in artikel 6.

Art. 13. Dit besluit treedt, met uitzondering van de artikel 7, in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 14. Artikel 7 van dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2002.

Art. 15. Onze Vice-Eerste Minister en Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie worden belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 oktober 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT
De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

§ 2. La commission peut en particulier :

— s'informer auprès de toute autorité publique compétente afin de s'assurer que ces fonds sont utilisés de manière clairement définie, transparente, non discriminatoire et contrôlable;

— requérir de toute autorité compétente les documents et informations utiles en vue de l'établissement du rapport annuel dont question au présent article.

CHAPITRE V. — *Dispositions pénales*

Art. 11. Les infractions aux dispositions des articles 4 et 7, § 3, du présent arrêté sont punies d'un emprisonnement d'un mois à six mois et d'une amende de cinq à cinq cents € ou une de ces peines seulement.

CHAPITRE VI. — *Dispositions transitoires et entrée en vigueur*

Art. 12. § 1^{er}. Pour l'année 2002, 50 % du montant dont question à l'article 9 est versé par le gestionnaire du réseau en date du 15 novembre 2002 et 50 % du montant dont question à l'article 9 est versé par le gestionnaire du réseau en date du 31 décembre 2002.

§ 2. Pour l'année 2002, il est soustrait un montant de 4.634.000 EUR au montant prévu à l'article 6.

Art. 13. Le présent arrêté, à l'exception de l'articles 7, entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 14. L'article 7 du présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 2002.

Art. 15. Notre Vice-Première Ministre et Notre Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution de présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 octobre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

N. 2002 — 3858

[C — 2002/11418]

21 OKTOBER 2002. — Ministerieel besluit tot aanduiding van de ambtenaren die belast zijn met het opsporen en het vaststellen van de inbreuken op artikel 20^{ter} van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, inzonderheid op artikel 20^{quater},

Besluit :

Artikel 1. De ambtenaren van het Bestuur Economische Inspectie van het Ministerie van Economische Zaken en de ambtenaren van de dienst "Krediet en Schuldenlast" van het Bestuur Handelsbeleid van het Ministerie van Economische Zaken, worden belast om de overtredingen van artikel 20^{ter} van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, op te sporen en vast te stellen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 21 oktober 2002.

Ch. PICQUE

F. 2002 — 3858

[C — 2002/11418]

21 OCTOBRE 2002. — Arrêté ministériel désignant les agents chargés de rechercher et de constater les infractions à l'article 20^{ter} de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré des biens immeubles saisis

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi de 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré des biens immeubles saisis, notamment l'article 20^{quater},

Arrête :

Article 1^{er}. Les agents de l'Administration de l'Inspection économique du Ministère des Affaires économiques et les agents du service "Crédit et Endettement" de l'Administration de la Politique commerciale du Ministère des Affaires économiques, sont chargés de rechercher et de constater les infractions à l'article 20^{ter} de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré des biens immeubles saisis.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 octobre 2002.

Ch. PICQUE